

# FINE

第353号 2025年 11月号

Freedom/International/Necessity/Experience



会員随時募集中！私たちと一緒に活動しませんか？ 個人会費年間2,000円／学生1,000円／法人10,000円  
今年度の会費がまだの方は納入をお願いします。退会を希望する場合はご連絡いただくと助かります。

## 日本語サークル

### あつはな やさしい日本語で交流

在住外国人のみなさんと地元の人々が、“やさしい日本語”で交流するサークルです。ゲームをしたりして日本語で交流ができます！

日時 11月8日(土)  
10:00～11:30  
場所 会津稽古堂3階  
研修室 1  
参加費 無料  
申込み 11月7日(金)までに  
当協会へ



## 英会話サークル

### MEET(ミート)で会いましょう！

気軽に英語で交流してみませんか？  
ゲームをしたり、  
テーマを決めてグルー  
プトークをしながら  
楽しく“英語で”交  
流します。どなた  
でも参加できます。

日時 11月15日(土)  
10:00～11:30  
場所 会津稽古堂3階  
研修室 1  
参加費 無料  
申込み 11月14日(金)までに  
当協会へ

## 日本語の発表会

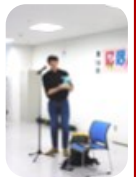
### 「第15回 にほんごではなそう」 応援をおねがいします！

日本語が母語ではない方たちが、日本語でスピーチを行います。発表者は、当協会の日本語会話教室や独学で日本語を学ぶ方たちです。スピーチの内容は、“日本にきたきっかけ”、“文化や習慣の違い”、“自分の夢や希望”、“家族や友人”などさまざまです。コンテストではないので、評価は行いません。

スピーチの後は、参加者みなんで交流会も予定していますので、ぜひ足をお運びください！ご家族やご友人など、少しでも興味がある方にお声がけください。

日時 11月22日(土) 10:00～12:00  
場所 会津稽古堂3階 研修室 1  
参加費 無料  
申込み 不要

2024年 第14回のようす



## 国際子育てサロン

### 会津で子育て中の方へ！ 子育てサロンのクリスマス会♪

多国籍の親子が集まって、子育てサロンのクリスマス会を開催します。会津国際子育てサロンでは、会津で子育てをしている保護者同士がつながり、情報交換やおしゃべりを楽しめる場です。今回はクリスマス特別イベントとして、お子さんと一緒にかわいいトナカイの飾りを作りながら、他のご家族と楽しく交流しませんか？会津で子育て中の方たちと一緒に、笑顔あふれるひとときを過ごしましょう！

日時 12月7日(日)  
10:00～11:30  
場所 会津稽古堂3階  
研修室 1  
参加費 会員無料、会員外500円  
対象 0歳～小学生まで  
定員 15家庭  
申込み 12月5日(金)までに  
当協会へ



トナカイの飾りー



↑ 2023年のクリスマス会

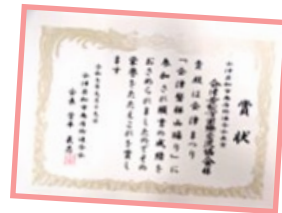


# 事業報告

## 会津まつり1日目！

## 会津磐梯山踊りに参加しました

9月19日（金）19:00～20:30で、会津まつりの「会津磐梯山踊り」に参加しました。協会の会員はもちろん、観光で訪れていた方々も加わり、みんなで楽しく踊ることができました。神明通り商店街から法被（はっぴ）をお借りし、全員が一体となって盛り上がりました。そして今回はなんと、「会津若松市商店街連合会長賞」を受賞しました！参加者全員の力が一つになった、思い出深い夜となりました。



↑表彰式の様子



## 聞いて納得！ベテラン語学ボランティアがご案内

## 鶴ヶ城で多言語インフォメーションデスク＆英語ガイドツアー

9月20日（土）の会津まつりでは、鶴ヶ城に多言語インフォメーションデスクを設置しました。当日は17名のボランティアが参加し、英語によるガイドツアーを実施しました。

インフォメーションデスクの利用者は60名以上にのぼり、ガイドツアーにはアメリカ、カナダ、イギリス、フランス、イタリア、ドイツ、フィンランド、オランダ、オーストラリア、フィリピン、バングラデシュ、スリランカ、インドネシア、メキシコ、アルゼンチン、チリなど、16組にガイドを行いました。

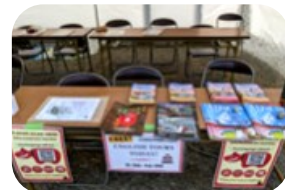
ご協力くださった語学ボランティアの皆さん、本当にありがとうございました。今回は新人ボランティアの参加もあり、経験者の方々から学びながら、実際にガイドを担当された方もいらっしゃいました！



↑多言語インフォメーションデスク



↑ガイド中の様子→





## エリカ's 海外出張体験記 ラムサール条約 in ジンバブエ

Part 2  
Ramsar

当協会のエリカは、7月にジンバブエ共和国ヴィクトリアフォールズで開催された「ラムサール条約第15回締約国会議（COP15）」に会津若松市代表者の通訳として参加しました。今回はジンバブエでの出張体験記第2弾です♪

7月26日、私たちはジンバブエのヴィクトリアフォールズにあるエレファントヒルズリゾートで開催されたCOP15に参加しました。午後には、猪苗代湖がラムサール条約登録湿地として認定される予定でした。この認定式こそが、ジンバブエに来た最大の目的でした！認定式が始まるまで、会議の様子を見学することができました。さまざまな国のブースや、環境保護に取り組むボランティア団体を見て回りました。

世界中から集まった人々が、インドネシアのペチ帽（イスラム教徒の男性が被る、円錐台形をした伝統的な帽子）やアフリカ各地の鮮やかな模様の伝統衣装など、それぞれの民族衣装を身につけていました。私たちははっぴを持参し、着てみるととても目立ちました。中国人の男性が、「背中に書かれた『会津』の漢字が中国語でも使われているよ」と話しかけてくれました。ケニアの若者たちがはっぴを欲しがりましたが、代わりに試着してもらい、一緒に写真を撮りました。参加者たちはブースに置いた『サムライシティ』のパンフレットに興味を持ってくれました。私は会津が大好きなので、世界中から集まった多くの人々に会津若松や福島を介できることを、とてもうれしく思いました。



↑ケニアの方たちと

本会場に入ると、小型ラジオに接続されたヘッドセットが渡されました。チャンネルは複数あり、会議の音声や同時通訳の音声などが流れるものでした。カナダ、中国、インドネシアなどの代表者が条約の改訂に関する提案をしたり、自分たちの専門知識を共有したりしました。専門家たちが環境保護の政策について議論する様子は、とても興味深いものでした。専門用語が多く難しかったのですが、頑張って日本語で通訳しました。世界各国の専門家が湿地の環境保護の調整を行う現場に立ち会えたことは、私にとって貴重な体験で、大きな刺激でした。会津と世界をつなぐ小さな架け橋のような存在として信頼してもらえたようで、とても嬉しく思いました。自分の日本語力の未熟さを感じる場面もありましたが、これからさらに頑張ろうという気持ちになりました。



↑本会場の様子

昼食の後は、いよいよ本番です！猪苗代湖の魅力を紹介し、その後日本や韓国の研究者たちが、「田んぼは環境保全地域として価値がある」という各自の研究を発表しました。

日本の環境省の方が英語で司会を務め、猪苗代湖を含む3つの市と町の代表として、郡山市が挨拶を行いました。代表者は浴衣姿で英語でスピーチを行い、ラムサール条約登録への感謝と出席者へのお礼を述べました。とても素晴らしいスピーチでした！続いて郡山市長のビデオメッセージ（英語字幕付き）と猪苗代湖のPR映像が上映されました。会津若松市の代表者は、猪苗代湖の美しさを守ることを約束し、「Thank you!!」と締めくくりました。私はみんながこの日のために準備してきた努力に、とても感動しました。英語での発表でしたが、堂々としたスピーチで、みなさん本当に素晴らしかったです。サポート役としてその場に立たたことを、心から誇りに思いました。



↑準会場で福島を紹介

夕方には、ラムサール条約事務局長のムンバ氏にお会いできました。彼女は長年にわたり国際的な環境活動に携わった、アフリカ女性環境活動家ネットワークの設立者でもあります。いただいた時間はわずか15分でしたが、主要な代表者たちと一緒に座り、少し交流することができました。私の役割は日本語から英語への通訳でした。もう一人の通訳者がムンバ氏の言葉を日本語に通訳し、とても頼もしかったです。代表者たちは自己紹介を行い、郡山市長からのビデオメッセージをムンバ氏に見てもらい、福島についてさらに知ってもらうため、ムンバ氏にお土産を用意しました。会津若松市からは会津漆器のコーヒークップと赤べこを贈りました。そして最後はいよいよ記念撮影の時間です。新聞記事をご覧になった方はご存知かと思いますが、その写真はこの瞬間を捉えたものです！私は写真に写ってはいませんが、カメラの外からサポートしていました。



↑左から福島県の吾妻自然保護課長、会津若松市の齋藤市民部長、ムンバ・ムンバ事務局長、郡山市の大越環境部長、猪苗代町の薄企画財務課参事兼課長

こうして、長い一日は終わりました。環境政策や研究、さまざまな団体の活動について学んだ、とても濃い一日でした。次回は、視察した現地のようすや、この出張全体を通して感じたことについてお伝えしたいと思います。

## 11月のイベントカレンダー

1	土	9:30 ハローワールドクラブ 10:00 中国語サークルChAT吧 (テーマ:ショッピング) 15:00 子ども日本語ひろば
	日	休館日
3	月	休館日 文化の日
4	火	
5	水	
6	木	18:30 日本語会話教室(夜)
7	金	10:00 日本語会話教室(昼)
8	土	10:00 日本語サークルあつはな
9	日	休館日
10	月	休館日
11	火	
12	水	
13	木	18:30 日本語会話教室(夜)
14	金	10:00 日本語会話教室(昼)
15	土	9:30 ハローワールドクラブ 10:00 英会話サークルMEET 10:00 出張JICAデスク 15:00 子ども日本語ひろば
16	日	休館日 10:00 外国語おはなしのへや
17	月	休館日
18	火	
19	水	
20	木	18:30 日本語会話教室(夜)
21	金	10:00 日本語会話教室(昼)
22	土	10:00 にほんごではなそう
23	日	休館日 勤労感謝の日
24	月	休館日 振替休日
25	火	
26	水	
27	木	
28	金	15:00 理事会
29	土	9:30 ハローワールドクラブ 13:30 情報紙発送作業
30	日	休館日 インバウンドモニターツアー

## 外国語おはなしのへや

絵本を通して子どもたちが外国語や外国の文化に親しみ、絵本の世界を楽しむイベントです。今回は**英語、中国語、カザフ語(カザフスタン)**の絵本を読みます。ゲストがそれぞれの言語で絵本の読み聞かせを行った後は、その国の子どもたちが大好きなゲームやクイズをして遊びます。

日 時 11月16日(日) 10:00~12:00  
場 所 会津稽古堂3階 研修室1・2・3  
対 象 4歳~小学6年生 先着45名  
参加費 無料  
申込み・問い合わせ 会津図書館まで  
TEL:0242-22-4711 FAX:0242-22-4702

※学校からの申込書(チラシ)に記入して図書館へ。  
10月18日(土)より先着順で受け付け中。協会にもチラシがあります。



★おはなしの部屋のボランティアも募集中です！★  
お手伝いできる方は当協会までご連絡ください！

## 12月も！中国語サークル ChAT吧 (ちゃっとば) Season2

11月に引き続き、12月もChAT吧を開催します。12月のテーマは「クリスマス」です！チャレンジしたい方は1分間スピーチ(クリスマスの思い出など)を中国語で準備してご参加ください。  
※中国語学習経験者が対象です。  
(通訳はつきません)

日 時 12月6日(土)  
10:00~11:30  
場 所 当協会  
参加費 無料  
申込み 12月5日(金)までに  
当協会へ



## 出張JICAデスク

松山さんの後任として、9月にJICA福島デスクに赴任した木田さんに、国際協力や海外協力隊についての相談ができます。ご予約いただくとスムーズです。

日 時 11月15日(土) 10:00~17:00  
場 所 当協会



## 12月開催！チュニジアでの海外協力隊の体験談

JICA福島デスクの木田さんに、協力隊時代の体験談を聞く会を開催します。国際協力に興味がある方、チュニジアでの体験に興味がある方はぜひご参加ください！詳しい内容は12月号(来月)をお楽しみに！

日 時 12月13日(土) 午後(予定) 場 所 当協会

## 情報紙発送ボランティア 募集

当協会の情報紙の袋づめなど簡単な作業です。予約不要。  
出入自由です！気軽に交流しませんか？

日 時 11月29日(土) 13:30~  
場 所 当協会



## 会津若松市国際交流協会

〒965-0871 会津若松市栄町2-14

リオン・ドールガーデン5階

開館時間：7月より9:30~17:30

(毎週月曜、日曜、祝日、年末年始 休館)

TEL: 0242-27-3703 メール: aizukokusai@awia.jp

Webサイト: <https://www.awia.jp>

イベントの最新情報をお届けします！



メール申込み用  
QRコードも  
ご利用下さい